**نموذج وصف المقرر**

**وصف المقرر**

|  |
| --- |
| **يوفر وصف المقرر هذا ايجازا مقتضيا لاهم خصائص المقرر ومخرجات المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنا عما اذا كان قد حقق الاستفادة من فرص التعلم المتاحة . ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج ؛** |
|  |
| 1. **المؤسسة التعليمية**
 | كلية التربية ابن رشد للعلوم الانسانية/  |
| 1. **القسم العلمي**
 | اللغة الكردية |
| 1. **اسم / رمز المقرر**
 | ترجمة |
| 1. **اشكال الحضور المتاحة**
 | يومي |
| 1. **الفصل / السنة**
 | النظام السنوي |
| 1. **عدد الساعات الدراسية (الكلي)**
 | 96 |
| 1. **تاريخ اعداد هذا الوصف**
 | 9/3/2018 |
| 1. **اهداف المقرر**
 | **1- تزويد الطلبة بمجموعة من القواعد الاملائية. 2- تنمية مهارات الكتابة الصحيحة ورسم الحروف والكلمات رسماً صحيحاً. 3- تعويد الطلبة على التمييز بين الحروف المتشابهة في النطق. 4- تعويد الطلبة السرعة في الكتابة. 5- تنمية الذخيرة اللغوية لدى الطلبة وتوسيع خبراتهم. 6- اكساب الطلبة القدرة على تقويم انفسهم ذاتياً بتدريبهم على اكتشاف اخطائهم وتصويبها.** |
| **10- مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم** 1. **الأهداف المعرفية**

**أ1-** تزويد الطلبة بالنصوص الاثرائية لغرض ترجمتها أ2-ان يكتب الطلبة مهارة الترجمة من اللغة الكردية الى اللغة العربية وبالعكسأ3- تاهيل الطلبة لغويا وزيادة طلاقتهم اللغوية أ4-تكليف الطلبة بكتابة اكبرعدد من المفردات ومرادفاتهاأ5- تشجيع الطلبة على كتابة الكلمات ومعاكساتها أ6-اكساب الطلبة القدرة على الترجمة المعنوية لمالها اثرفي نقل التراث الثقافي من جيل لاخر1. **الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.**

 **ب1-** متابعة الطلبة في اثناء عملهم وتقديم المساعدة اللازمةب 2 – حث الطلبة على الاشتراك في المهرجانات الثقافية الكرديةب 3 - اعداد مترجمين متمكنين من الترجمة باللغة الكردية  |
| **طرائق التعليم والتعلم**  |  |
| -استعمال اسلوب الاستقصاء التعاوني2-تدريب الطلبة على استعمال طريقة حل المشكلات في حل المتناقضات في الترجمة 3-استعمال اسلوب التعليم بالاقران |

|  |
| --- |
| **طرائق التقييم**  |
| 1. منح درجات يومية للانشطة الصفية واللاصفية للطلبة

2-اعطاء درجة للامتحانات اليومية3-منح طلبة الترجمة النصوص الادبية الكردية |
| **ج- الأهداف الوجدانية والقيمية** **ج1-** ان يؤمن الطالب بأهمية الترجمة في تعلم اللغة وزيادة الوعي والبعد الثقافي.**ج2-** ان يصغي الطالب الى انواع الترجمة التي يشرحها مدرسه**.****ج3-** ان يبدي الطالب اهتماما لتقوية إمكاناته في الترجمة. |
| **طرائق التعليم والتعلم**  |
| 1-توفير الفرص المناسبة للطلبة لترجمة نصوص لغوية2-استعمال طريقة العصف الذهني في تدريس مفردات مادة الترجمة3-استعمال التدريس الفعال في تنمية دافعية الطلبة نحوالترجمة |
| **طرائق التقييم**  |
| -استعمال التقويم البنائي لتعديل مسار عملية التعلم2-وضع اسئلة تنافسية لترجمة مجموعة من النصوص الكردية واعطاء درجات لذلك3-وضع درجات للتعينات المنزلية**10-المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي ).****د**1- اكساب الطلبة مهارات الملاحظة المنظمة د2-اكساب الطلبة الاتجاهات الايجابية كالموضوعية واتقان ترجمة النصوصد3-تكليفهم بترجمة النصوص والمقالات من اللغة الكردية الى اللغة العربية وبالعكس د4-توجيه الطلبة الى اساليب تطبيق المبادىء التربوية النظرية بصورة عملية |
| **11. بنية المقرر**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **الأسبوع**  | **الساعات**  | **مخرجات التعلم المطلوبة**  | **اسم الوحدة او الموضوع**  | **طريقة التعليم**  | **طريقة التقييم**  |
| 1 | **3** | **تعريف الطالب بالمراكز الثقافية والاثار الحضارية الموجودة في مدينة بغداد** | **مدينة بغداد / القسم الاول** | **محاضرة مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** |
| 2 | **3** | **تعريف الطالب بالمراكز الثقافية والاثار الحضارية الموجودة في مدينة بغداد** | **مدينة بغداد / القسم الثاني** | **محاضرة مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** |
| 3 | **3** | **ادراك الطالب لاهمية الاختراعات وتأثيرها في تطور حياة الفرد والمجتع** | **الاختراعات / القسم الاول** | **قراءات مع نقاشات صفية** | **مدى مشاركة الطالب الفعالة في النقاش حول مغزى الموضوع** |
| 4 | **3** | **ادراك الطالب لاهمية الاختراعات وتأثيرها في تطور حياة الفرد والمجتع** | **الاختراعات / القسم الثاني وحل التمارين** | **قراءات مع نقاشات صفية** | **مدى مشاركة الطالب الفعالة في النقاش حول مغزى الموضوع** |
| 5 | **3** | **تعريف لطالب بأقسام الادب الكردي واسماء ابرز شعراءه** | **الادب الكردي / القسم الاول** | **أسلوب الاستجواب** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** |
| 6 | **3** | **تعريف لطالب بأقسام الادب الكردي واسماء ابرز شعراءه** | **الادب الكردي / القسم الثاني وحل التمارين** | **أسلوب الاستجواب** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** |
| 7 | **3** | **تعريف الطالب بدور الاستاذ في تعلييم الاجيال وفي تقدم الفرد والمجتمع** | **الاستاذ الملخص / القسم الاول** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** |
| 8 | **3** | **تعريف الطالب بدور الاستاذ في تعلييم الاجيال وفي تقدم الفرد والمجتمع** | **الاستاذ الملخص / القسم الثاني وحل التمارين** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** |
| 9 | **3** | **تعريف الطالب بأحداث وطقوس عيد نوروز وأهميته للشعب الكردي** | **الربيع وعيد نوروز/ القسم الاول** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** |
| 10 | **3** | **تعريف الطالب بأحداث وطقوس عيد نوروز وأهميته للشعب الكردي** | **الربيع وعيد نوروز/ القسم الثاني وحل التمارين** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** |
| 11 | **3** | **استيعاب الطالب لدور الفلاح في حراثة وزراعة الارض وانتاج المحاصيل** | **الفلاح / القسم الاول** | **محاضرة مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفية** |
| 12 | **3** | **استيعاب الطالب لدور الفلاح في حراثة وزراعة الارض وانتاج المحاصيل** | **الفلاح / القسم الثاني وحل التمارين** | **محاضرة مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفية** |
| 13 | **3** | **تمكين الطالب من حصيلة من المفردات الجديدة وصياغة الجمل** | **عائلة جوامير / القسم الاول** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** |
| 14 | **3** | **تمكين الطالب من حصيلة من المفردات الجديدة وصياغة الجمل** | **عائلة جوامير / القسم الثاني وحل التمارين** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** |
| 15 | **3** | **مدى استيعاب وادراك الطالب لما تقدم من مفردات** | **امتحان الفصل الاول** | **امتحان** | **امتحان** |
| 16 | **3** | **تعريف الطالب بعجائب الدنيا السبع ومواقعها** | **عجائب الدنيا السبع / القسم الاول**  | **قراءات مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** |
| 17 | **3** | **تعريف الطالب بعجائب الدنيا السبع ومواقعها** | **عجائب الدنيا السبع / القسم الثاني**  | **قراءات مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** |
| 18 | **3** | **تعريف الطالب بعجائب الدنيا السبع ومواقعها** | **عجائب الدنيا السبع / القسم الثالث وحل التمارين** | **قراءات مع اسئلة صفية** | **مدى اجابة الطالب على الاسئلة الصفي** |
| 19 | **3** | **تمكين الطالب من صياغة جمل** | **موسيقى/ القسم الاول** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** | **مدى مشاركة الطالب في النقاش الصفي** |
| 20 | **3** | **تمكين الطالب من صياغة جمل** | **موسيقى / القسم الثاني وحل التمارين** | **اسلوب المحاضرة والمناقشة** |  |
| 21 | **3** | **تعريف الطالب بالعالم اديسون وانجازاته** | **اديسون / القسم الاول** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** |
| 22 | **3** | **تعريف الطالب بالعالم اديسون وانجازاته** | **اديسون / القسم الثاني**  | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** |
| 23 | **3** | **تعريف الطالب بالعالم اديسون وانجازاته** | **اديسون / القسم الثالث وحل التمارين** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** |
| 24 | **3** | **تعريف الطالب بطبيعة الحياة البدوية** | **حياة البدو/ القسم الاول**  | **أسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** |
| 25 | **3** | **تعريف الطالب بطبيعة الحياة البدوية** | **حياة البدو / القسم الثاني**  | **أسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** |
| 26 | **3** | **تعريف الطالب بطبيعة الحياة البدوية** | **/ القسم الثالث وحل التمارين** | **أسلوب المحاضرة والمناقشة** | **اداء الطالب في المناقشات والاسئلة الصفية** |
| 27 | **3** | **ادراك الطالب لاسباب انتفاضة العمال ونتائجها** | **واحد – ايار / القسم الاول** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** |
| 28 | **3** | **ادراك الطالب لاسباب انتفاضة العمال ونتائجها** | **واحد – ايار / القسم الثاني**  | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** |
| 29 | **3** | **ادراك الطالب لاسباب انتفاضة العمال ونتائجها** | **واحد – ايار / القسم الثالث وحل التمارين** | **محاضرة مع نقاشات صفية** | **قدرة الطالب على اعطاء صورة صحيحة للافكار المتضمنة في النص** |
| 30 | **3** | **مدى استيعاب وادراك الطالب لما تقدم من مفردات** | **امتحان الفصل الثاني** | **امتحان** | **امتحان** |

 |

|  |
| --- |
| **12- البنية التحتية**  |
| 1. **الكتب المقررة المطلوبة**
 | لا يوجد |
| 1. **المراجع الرئيسية (المصادر)**
 | 1. ترجمة , تاليف مولود حمد نبي خليفاني.
2. تعليم اللغة الكردية (المرحلة الاساسية) تاليف خالد خوشناو.
3. تشخيص الاخطاء اللفظية لدى طلبة قسم اللغة الكردية شذى عادل فرمان رسالة ماجستير.
 |
| 1. **الكتب والمراجع التي يوصي بها ( المجلات العلمية , التقارير , ...)**
 | لا يوجد |
| 1. **المراجع الالكترونية , مواقع الانترنيت ...**
 | لا يوجد |

|  |
| --- |
| **13- خطة تطوير المقرر الدراسي**  |
| اثراء المقرر من خلال ادراج **مواضيع ترجمة تطبيقية لنصوص شعرية ونثرية متنوعة.** |